

# La interacción oral en la clase de ELE: algunas pistas para practicar el español oral de forma sistemática, progresiva y evaluable. Inventario de ideas

Matilde Martínez Sallés

e-mail: [matilmartinez@gmail.com](mailto:matilmartinez@gmail.com)

blog: <http://www.palabrastendiasalviento.blogspot.com>

## 1. FUNDAMENTOS TEÓRICOS DE LA PROPUESTA

### 1.1. Competencias descritas en el MCER

	<i>Habilidades Lingüísticas</i>				
	<i>Escuchar</i>	<i>Hablar</i>	<i>Interaccionar</i> *****	<i>Leer</i>	<i>Escribir</i>
USUARIO BÁSICO	A1	A1	A1	A1	A1
	A2	A2	A2	A2	A2
USUARIO INDEPENDENTE	B1	B1	B1	B1	B1
	B2	B2	B2	B2	B2
USUARIO COMPETENTE	C1	C1	C1	C1	C1
	C2	C2	C2	C2	C2

### 1.2. ¿Qué es la interacción oral?

“En la **interacción**, al menos dos individuos participan en un intercambio oral o escrito en el que la expresión y la comprensión se alternan y pueden de hecho solaparse en la comunicación oral. No sólo pueden estar hablando y escuchándose entre sí dos interlocutores simultáneamente; incluso cuando se respeta estrictamente el turno de palabra, el oyente por lo general está ya pronosticando el resto del mensaje del hablante y preparando una respuesta. Aprender a interactuar, por lo tanto, supone más

que aprender a comprender y a producir expresiones habladas. Generalmente se atribuye gran importancia a la interacción en el uso y el aprendizaje de la lengua dado su papel preponderante en la comunicación” (MCER 2.1.3)

### 1.3 Ideas clave:

La interacción oral es una actividad **preponderante** en la comunicación  
Es un **intercambio** de al menos dos individuos  
Se **alterna** la **expresión y la comprensión** y pueden **solaparse**  
En la interacción oral el oyente está **pronosticando** el resto del mensaje y preparando la respuesta.

Aprender a interactuar es más que aprender a comprender y a producir.

## 2. ACTIVIDADES DE INTERACCIÓN ORAL

### 2.1. Definición y descripción (MCER)

En las actividades de **interacción oral**, el usuario de la lengua actúa de forma alterna como hablante y oyente con uno o con más interlocutores para construir conjuntamente una conversación mediante la negociación de significados siguiendo el principio de cooperación.

Las estrategias de comprensión y de expresión se emplean constantemente durante la interacción. Hay también tipos de estrategias cognitivas y de colaboración (también llamadas estrategias del discurso y estrategias de cooperación) que suponen controlar la colaboración y la interacción en acciones tales como tomar el turno de palabra y cederlo, formular el tema y establecer un enfoque, proponer y evaluar las soluciones, recapitular y resumir lo dicho y mediar en un conflicto.

Estos son algunos ejemplos de actividades de interacción según el MCER: (MCER 4.4.3.1.) Hemos destacado en negrita las actividades que, son habituales en las clases de ELE, independientemente del libro de texto que se siga. Estas actividades, si se realizan de forma sistemática, nos ofrecen la oportunidad de hacer que los alumnos practiquen la interacción sin tener que “inventar” situaciones extraordinarias y extrañas a nuestra práctica cotidiana.

- conversación casual;
- **discusión informal;**
- **discusión formal;**
- **debate;**
- **entrevista;**
- **negociación;**
- **planificación conjunta;**
- **cooperación práctica centrada en los objetivos;**
- etc.

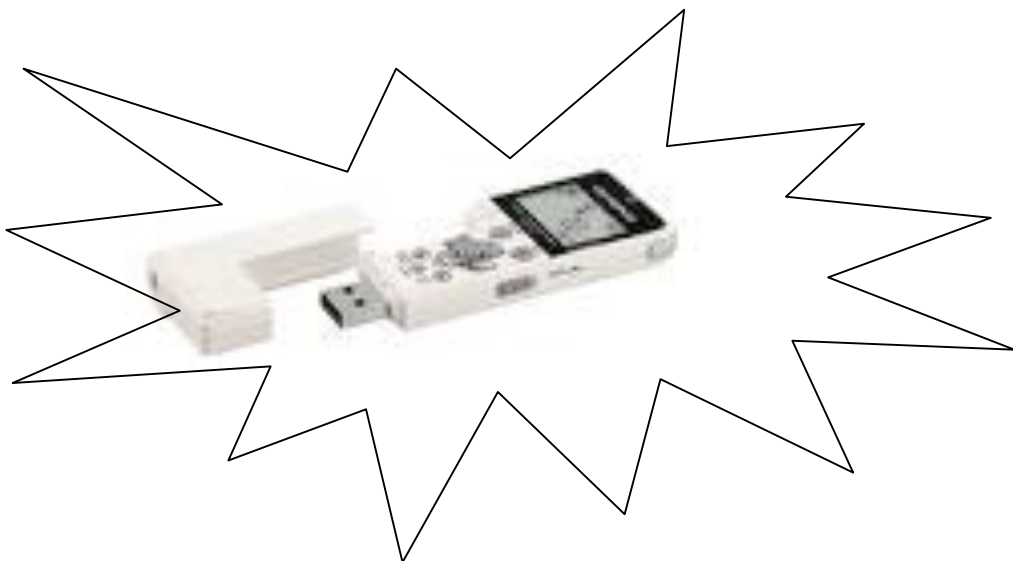
## 2.2. Características de las tareas comunicativas

Recordemos las características principales que deben tener las actividades para que puedan considerarse tareas comunicativas:

- | Los participantes están involucrados en la actividad
- | Existe una finalidad para hablar
- | Se intercambia información real
- | El éxito se evalúa en función de los resultados comunicativos
- | Las formas están al servicio de la comunicación
- | La reflexión sobre la lengua está vinculada a las necesidades comunicativas

## 2.3. Importancia de la grabación

- Es importante señalar la necesidad de que, en la medida de lo posible, estas actividades se graben. Y esto por dos razones:
  - A) para poder tener huellas tangibles, es decir, susceptibles de ser compartidas, observadas y evaluadas de las producciones de los alumnos.
  - B) para poder otorgar a la producción oral, y, en este caso, a la interacción oral, el mismo rango de "objetividad" y de importancia que se le da tradicionalmente a las producciones escritas.
- Cada profesor puede adaptar esta necesidad de tener documentos grabados a sus propias circunstancias materiales y a los recursos de que disponga para su aula. Las grabadoras digitales, hoy en día muy accesibles, son una buena solución, pero hay otras: los Ipod, los mp4, los programas de voz que están incorporados a muchos ordenadores portátiles o no.



### 3. ACTIVIDADES Y FICHAS DE INTERACCIÓN ORAL.

#### 3.1 La entrevista

Fases:

- Elección y ordenación de las frases para realizar una entrevista, atendiendo al orden lógico del protocolo y al registro de lengua (tú/Usted) elegido en función del entrevistado. (1)
- Corrección y comentario
- Realización de la entrevista (en parejas) + completar la ficha de identificación del entrevistado/a. (2)
- Audición individual i/o colectiva de la entrevista siguiendo la pauta de observación-evaluación. (3)

#### DOCUMENTO 3.1. (1)FRASES PARA ELEGIR Y ORDENAR

<b>PREPARACIÓN A LA ENTREVISTA</b>			
¿Y tu padre?/papá	Buenos días ¿Podemos hacerte una entrevista?		
¿Y tus apellidos?	¿Dónde vives?	¿Qué lenguas entiende?	¿Qué lenguas hablas?
¿Qué cosas no le gusta hacer?	¿Qué lenguas habla?	¿Cuántos años tienes?	
¿Cómo se llama?	¿Cuántos años tiene?	¿Cómo se escribe?	
¿Cómo se llama su madre?/mamá?	¿Qué lenguas entiendes?	Es para la clase de....	
¿Puedes repetirlo, por favor?	¿Eme, a, erre.....?	¿Podemos grabar?	¿Piso?
Buenos días ¿Podemos hacerle una entrevista?		¿Y su padre?/papá	
¿Qué tiempo hace?	¿Cuántos hermanos tiene?	¿En qué calle?	¿Dónde vive?
¿Hombres o mujeres?	¿Código postal?	Muchas gracias	
¿Número?	¿Qué lenguas entiendes?	¿Usted es el/la mayor?	
Muchas gracias	¿Qué cosas no le gusta hacer?	¿Y sus apellidos?	
¿Qué lenguas hablas?	¿Cuántos hermanos tienes?	¿Puede repetirlo, por favor?	

**DOCUMENTO 3.1. (2) IDENTIFICACIÓN DEL ENTREVISTADO/A**

Nombre.....Apellidos.....

Edad.....

Nombre del padre.....Nombre de la madre.....

Hermanas.....Hermanos..... Lugar entre los hermanos .....

Dirección:  
calle.....nº.....Ciudad.....C.P.....

Le gusta:.....

No le gusta: .....

<b>DOCUMENTO 3.1. (3) PAUTA DE OBSERVACIÓN/EVALUACIÓN DE LA ENTREVISTA</b>			
<b>Alumnos:</b>	<b>...</b>	<b>...</b>	<b>...</b>
• ¿Saluda al empezar?			
• ¿Pide permiso para hacer y grabar la entrevista?			
• ¿Da las gracias por dejarle hacer la entrevista?			
• ¿Da las gracias al final?			
• ¿Habla siempre de tú o de usted?			
• Las preguntas ¿se entienden bien?			
• ¿Habla fluidamente? ¿Le cuesta? ¿Titubea? ¿se encalla?			
Resultado global			

### 3.1 La exposición oral

Esta es otra actividad clásica de todos los cursos de ELE y en todos los niveles, pues bien, aunque la tarea final no sea una actividad de interacción oral (sino de expresión oral monogestionada), las actividades preparatorias de la tarea sí que lo son.

Una propuesta de secuencia didáctica de la exposición oral comprende los siguientes pasos, están resaltados en negrita aquellas actividades que por ser de interacción oral permiten practicarla de forma sistemática.

1. Trabajo escrito sobre la exposición oral (elección de temas, ordenación de las ideas, búsqueda de información, redacción de ideas principales según un esquema dado, etc.)
2. **Discusión** (en parejas) guiada sobre las cualidades de un buen orador (1) y (2)
3. **Negociación, consenso** y redacción del guión de observación (3)
4. Realización de la exposición oral
5. Observación siguiendo la pauta (el guión de observación)
6. **Discusión** entre todos los participantes
7. **Entrevista formal (\*)**

(\*) Una posible prolongación de esta secuencia es la actividad que la profesora Lourdes Domenech ha descrito en su blog “A pie de aula” (<http://www.apiedeaula.blogspot.com>) . La experiencia se llama “La voz del experto” Se trata de que los alumnos busquen información y preparen la redacción de un texto expositivo , luego, en parejas, deberán preparar y realizar una simulación de una entrevista formal en la que el entrevistador, a modo de lo que ocurre en un programa televisivo, presente y haga preguntas al “experto” (en el tema en el que habrá preparado su texto expositivo). La experiencia es fantástica y podéis leerla en este enlace:

<http://www.materialesdelengua.org/EXPERIENCIAS/experto/experto.htm>

Aunque no se haya puesto todavía en práctica (por ser la actividad que cito un descubrimiento reciente) , se me ocurre que ésta bien podría adaptarse a las clases de ELE, como continuación de la secuencia de la Exposición Oral. Así, los alumnos que hayan realizado su exposición podrían , posteriormente, ser entrevistados por otros alumnos de otros grupos (de nivel inferior) quienes a su vez, para hacer de entrevistadores, habrían tenido que buscar información y preparar las preguntas al “experto”. Esto daría a los alumnos la oportunidad de realizar otra actividad oral , hablar nuevamente sobre un tema que conocen, pero practicando otra competencia oral (la interacción ) y con otro público (el entrevistador y los posibles espectadores, en caso de grabar en vídeo la entrevista).

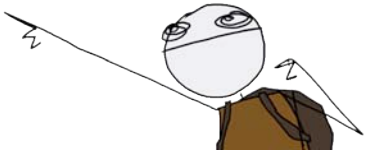
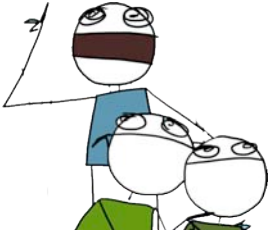
### 3.2. (1) Un buen orador/un mal orador \*

\* Actividad adaptada de Escobar (2006)

Leed las siguientes descripciones del comportamiento de un orador, discutid y clasificadlas, según vuestro criterio, en las columnas de “buen orador” o de “mal orador” del documento 3.2. (2)

<b>Lee su texto</b>
<b>Va mal vestido</b>
<b>Se apoya en la pared</b>
<b>No mira al público</b>
<b>Hace esquemas y muestra imágenes para ilustrar su exposición</b>
<b>Termina su exposición dando gracias al público por su atención</b>
<b>Mira al público en general, abarcando con su mirada a toda la sala</b>
<b>No lee su texto</b>
<b>Lleva su texto escrito y no lo lee</b>
<b>Lleva su texto escrito y, de vez en cuando, lo mira</b>
<b>No se pasa del tiempo establecido</b>
<b>Titubea, carraspea, tose.</b>
<b>Repite palabras- muletillas: “bueno”, “ejem”, “pues”, “y....”</b>
<b>Habla siempre en el mismo tono</b>
<b>Pone ejemplos vividos de lo que explica</b>
<b>Anuncia de lo que va a hablar</b>
<b>Mira el reloj</b>
<b>Explica una receta de cocina</b>

**DOCUMENTO 3.2.(2)**

<b>BUEN ORADOR</b>	<b>MAL ORADOR</b>
 A cartoon drawing of a person with a white face and large eyes, wearing a brown jacket. They are holding a microphone in their right hand. A large, white speech bubble with a jagged edge is coming out of their mouth, indicating they are speaking.	 A cartoon drawing of a person with a white face and large eyes, wearing a blue shirt. They are holding a microphone in their right hand. A speech bubble is coming out of their mouth. In front of them, two other people are sitting, looking bored or disinterested. One is wearing a green shirt and the other is wearing a white shirt.

## DOCUMENTO 3.2.(3) OBSERVACIÓN DE LA EXPOSICIÓN ORAL

	SI	NO
<b>Mira al auditorio</b>		
<b>Anuncia el tema del que hablará Tiene un tono de voz ameno y variado</b>		
<b>Hace preguntas para captar la curiosidad del público</b>		
<b>Utiliza esquemas o imágenes para ilustrar su explicación</b>		
<b>Va correctamente vestido</b>		
<b>Su postura corporal es abierta</b>		
<b>Su voz es clara</b>		
<b>Vocaliza bien</b>		
<b>Utiliza un lenguaje claro</b>		
<b>Utiliza un lenguaje variado</b>		
<b>Parece que lleva el tema preparado</b>		
<b>Explica qué razones le han hecho decidir el tema de su exposición.</b>		
<b>Ofrece informaciones objetivas</b>		
<b>Explica algo que comporta implicación personal</b>		
<b>Respeto el tiempo de su exposición</b>		
<b>Acaba de un forma interesante</b>		

### 3.3. Tareas orales por parejas \*

Se trata de planificar una serie de tareas comunicativas en las que los alumnos pueden ejercitar la discusión informal, la negociación y la planificación conjunta. Para el éxito de estas tareas es importante que :

- Los dos participantes tengan **DISTINTOS NIVELES DE COMPETENCIA** en la lengua meta.
  - alumnos de un mismo grupo con distinto nivel
  - alumnos de distintos grupos y distinto nivel
- En las parejas, un alumno (el que tiene mayor competencia lingüística) asume el rol de “profesor” y el otro, el rol de “alumno”.
- En la tarea tiene que haber un vacío de información.
- Los alumnos tienen que seguir todos los pasos previstos en el guión.
- Las conversaciones se tienen que grabar (la grabadora cumple el papel de profesor)
- La lengua común es, o puede ser, un instrumento facilitador.

(\*) La descripción de esta experiencia se puede encontrar, además de en la bibliografía señala (Nussbaum y Unamuno 2006, en las actas de las “II Jornadas sobre lengua, currículo y alumnado inmigrante” de la Universidad de Deusto , publicadas en la web: “Segundas lenguas en inmigración” ( el enlace siguiente: <http://www.segundaslenguaseinmigracion.es> y también en el artículo “*Parelles lingüístiques en un IES*” de L. Nussbaum y M. Martínez, en "Caixa d'Eines nº 3", en el enlace: <http://www.xtec.es/lic/intro/documenta/caixa%20eines/caixaeines3.pdf>

### 3.3. 1 BIOGRAFÍA LINGÜÍSTICA (\*)

(\*) Ficha realizada por Martínez, M y Nussbaum, L. Publicado Nussbaum, L y Unamuno V, (2006)

Sesión 5: LA BIOGRAFÍA LINGÜÍSTICA	Fecha:
Profesor/a:	Alumno/a:

**RECORDAD:** Tenéis que grabar toda la sesión. Antes de empezar tenéis que decir en voz alta y grabar la fecha y los nombres de los participantes.

**Materiales:** Grabadora, ficha Anexo: “mapas lingüísticos”.\*

**Actividad 1.** El/la profesor/a empieza explicando las lenguas que habla. Por ejemplo: “*Hablo, árabe, francés, español y un poco de inglés*” El alumno/a hará lo mismo.

**Actividad 2:** El/la profesor/a explica con quién habla cada lengua: Por ejemplo: *Hablo árabe con mi familia, francés en la escuela y con algunos amigos, español en clase de español, con mi tía y con mi prima, inglés en clase de inglés* “ El alumno/a hará lo mismo.

**Actividad 3.** El/la profesor/a explica como ha aprendido las lenguas que habla y qué lenguas está estudiando y aprendiendo todavía. El alumno/a hará lo mismo.

**Actividad 4.** El/la profesor/a explica qué lenguas escribe. El/la alumno/a hará lo mismo.

**Actividad 5.** El/la profesor/a explica si sabe algunas palabras en otras lenguas. El alumno/a hará lo mismo.

**Actividad 6.** El/la profesor/a y el/la alumno/a mirarán el dibujo de los mapas lingüísticos y responderán a las siguientes preguntas:

- ¿Qué lenguas hablan y escriben Rubén, Binta, Soukaina y Beatriz?
- ¿Qué lenguas hablan un poco Rubén, Binta, Soukaina y Beatriz?
- ¿Qué lenguas saben un poquito Rubén, Binta, Soukaina y Beatriz?

Modelo de respuesta: “*Yo creo que Binta habla y escribe el castellano; Rubén,.....*”

**Actividad 7.** El/la alumno/a grabará una explicación sobre sus lenguas y las lenguas del/la profesor/a. Por ejemplo: “*Yo hablo francés con mi familia y en la escuela, inglés, en clase de inglés y un poco de español, en clase de español. Conozco algunas palabras del ruso y del italiano...María, la profesora, habla árabe...*”

**Actividad 8.** Se escuchará la grabación y entre el profesor/a y el alumno/a se comentarán las cosas que se han dicho bien, aquellas que no se entienden mucho y aquellas que podrían decirse de otro modo.

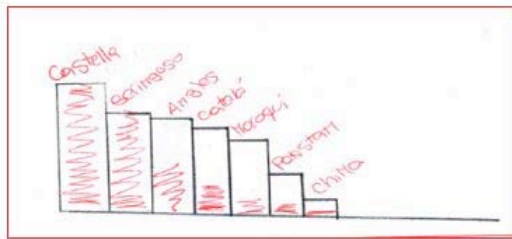
**Actividad 9.** El/la profesor/a dibujará en una hoja el mapa lingüístico del alumno/a y el/la alumno/a hará lo mismo (se inspirarán, si quieren, en los dibujos que hay en la ficha de los mapas, pero pueden hacer la representación libremente)

**Actividad 10.** El/la profesor/a y el/la alumno/a mirarán los mapas lingüísticos y dirán si están de acuerdo o no con la representación que les ha hecho la otra persona.

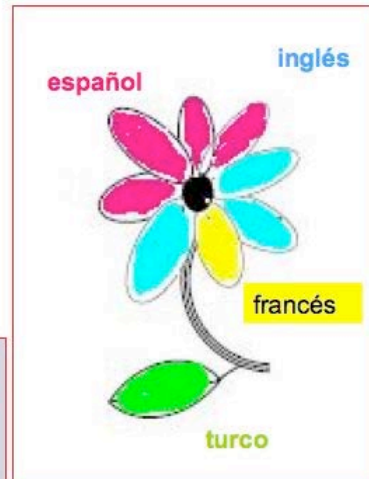
# Anexo 1:

## MAPAS LINGÜÍSTICOS

Mapa 1: BERE



Mapa 3: OMAR



Mapa 2: XAVI

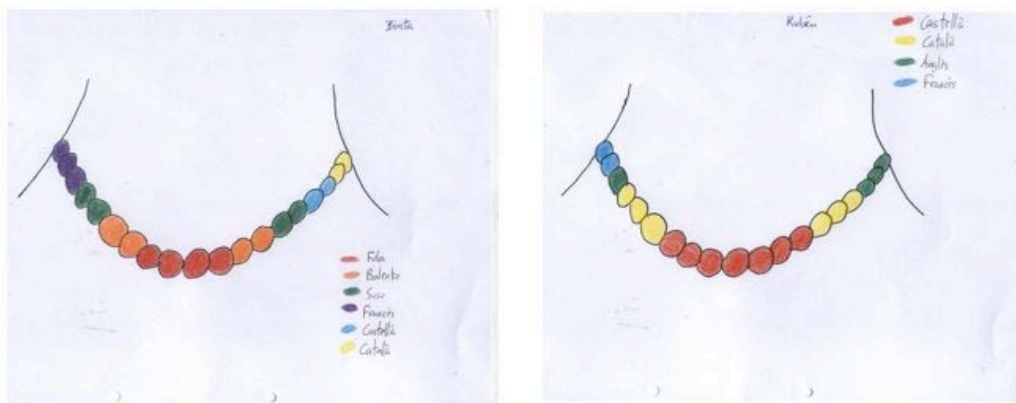


**Anexo 2: “MAPAS LINGÜÍSTICOS” (Realizados por los alumnos de la Profesora Alicia Sánchez Vera en el IES Palau Ausit. Ripollet. Barcelona)**

**Ejemplos de producciones de alumnos**

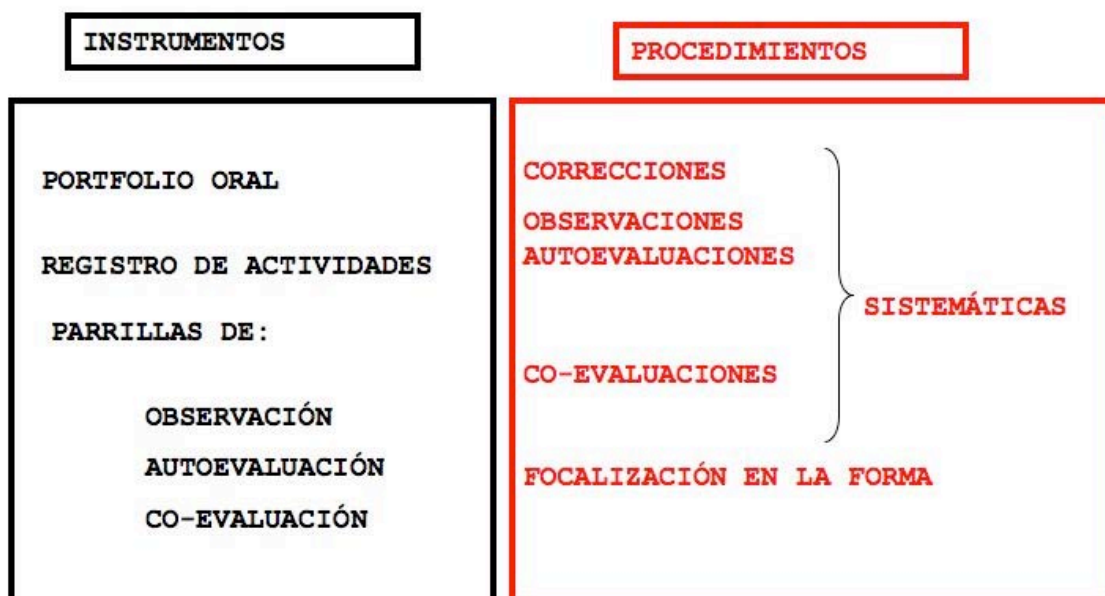


**Ejemplos de producciones de alumnos**



4.

## EVALUACIÓN



## 5. BIBLIOGRAFÍA

**Consejo de Europa**, (2001): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid, Instituto Cervantes-Ministerio de Educación, Cultura y Deporte - Editorial Anaya. 2003. <http://cvc.cervantes.es>

**Cros, A y Vilà, M.** *La evaluación de la lengua oral: una secuencia didáctica*. En: Textos de Didáctica de la lengua y de la Literatura, 16. 9-24. 1998.

**Escobar, C.** (2006) Una propuesta PEL de evaluación criterial para la educación secundaria. En: Cassany, D. (Ed.) *Portfolio Europeo de las Lenguas de secundaria y su aplicación en el aula*. Madrid: Instituto Superior de Formación del Profesorado del MECD de España

**Escobar, Cristina** (2004) *Para querer hablar hay que querer decir algo*. Glosas didácticas 12. <http://www.um.es/glosasdidacticas/doc-es/GD12/05escobar.pdf>

**Escobar, Cristina** *La evaluación de la expresión oral*. En Mosaico 10, 18-25, 2003 <http://www.mec.es/exterior/be/es/publicaciones/mosaico/mosaico10/mos10c.pdf>

**Escobar, C.** *¿Qué quiere decir un siete?* En AULA de innovación educativa, 129: 33-38, 2004.

**Escobar, C.** *El portafolio oral como instrumento de evaluación formativa en el aula de lengua extranjera.* Tesis Doctoral. Publicación en microfichas: UAB, 2000. Accesible en: <http://dewey.uab.es/article/tesis.htm>.

**Escobar, C. y Nussbaum., L.** *¿Es posible evaluar la interacción oral en el aula?* En: Miquel, L. y Sans, N. Didáctica del español como lengua extranjera. Madrid. Cuadernos del tiempo libre: 37-51, 2002. ESCOBAR, C. El papel de la autoevaluación como mecanismo regulador de la discusión por parejas. En Textos, 20: 61- 73, 1999.

**Fernández, S.** (coord.) (2001) *Tareas y proyectos en clase.* Madrid, Edinumen.

**Hemling, B.** (coord) (2002) *L'apprentissage autonome des langues en tandem.* Paris, Didier.

**Martín Peris, Ernesto.** *¿Qué significa trabajar en clase con tareas comunicativas?* (2004) (REDELE, número cero) <http://www.mec.es/redele/revista/martin.shtml>

**Nussbaum, L.** (1999) *Emergence de la conscience linguistique en travail de groupe entre apprenants de langue étrangère,* *Langages*, 134, 35-50.

**Nussbaum, L. i Unamuno, V.** (eds.) (2006) *Usos i competències multilingües entre escolars d'origen immigrant.* Bellaterra: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona.(Textos de JM Cots, C. Escobar, M. Irún, M. Martínez, L. Nussbaum i V. Unamuno.)

**Vilà, Montserrat** (coord.) (2005) *El discurso oral formal: contenidos de aprendizaje y secuencias didácticas.* Barcelona, Graó.

**Zanón, J.** (comp.) (1999) *La enseñanza de E/LE mediante tareas.* Madrid, Edinumen.